

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
25 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по универсальному периодическому обзору****Двадцатая сессия**

27 октября – 7 ноября 2014 года

Резюме, подготовленное Управлением Верховного комиссара по правам человека в соответствии с пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета**Словения****Резюме*

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных семью заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в его решении 17/119. Он не содержит никаких мнений, суждений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация систематически сопровождается ссылками, а первоначальные тексты, по возможности, оставлены без изменений. В соответствии с резолюцией 16/21 Совета по правам человека при необходимости предусмотрен отдельный раздел, посвященный вкладу национального правозащитного учреждения государства – объекта обзора, аккредитованного в полном соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на веб-сайте УВКПЧ. Настоящий доклад подготовлен с учетом периодичности обзора и изменений, произошедших за этот период.

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-09729 (R) 170914 190914



* 1 4 0 9 7 2 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Информация, представленная заинтересованными сторонами

А. Общая информация и рамочная основа

Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики

1. Организация "Международная амнистия" (МА) отметила, что хотя обеспечение недискриминации вменено в обязанность нескольким учреждениям (включая Омбудсмена по правам человека, инспекции Защитника принципа равенства и суды), полномочия этих учреждений определены нечетко, и ни одно из них не отвечает за общую координацию политики по борьбе с дискриминацией, надзор и выработку системных решений². МА рекомендовала расширить мандат и полномочия учреждений, которым поручено гарантировать принцип равенства и недискриминацию, включая полномочия по контролю за деятельностью субъектов из государственного и частного секторов и по принятию юридически обязательных мер³.

2. Агентство Европейского союза по основным правам (АОП ЕС) подтвердило, что, помимо деятельности Омбудсмена по правам человека, единственными правозащитными направлениями, по которым работают соответствующие учреждения, являются недискриминация/равенство (Защитник принципа равенства) и защита персональных данных (Уполномоченный по вопросам информации). Оно отметило, что не существует никакого другого органа, непосредственно занимающегося защитой прав инвалидов (помимо вопросов, связанных с недискриминацией), защита экономических, социальных и культурных прав или прав заключенных⁴.

3. Консультативный комитет Совета Европы по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (ККРК СЕ) подчеркнул, что Управление Омбудсмена по правам человека продолжает играть важную роль в борьбе с дискриминацией по признаку этнического происхождения и обеспечении прав меньшинств⁵. МА отметила, что мандат Омбудсмена по правам человека предусматривает только контроль за деятельностью государственных служащих и не предусматривает надзора за субъектами из частного и негосударственного секторов, при этом он уполномочен действовать только в случае получения жалобы⁶ и его рекомендации не имеют обязательной силы⁷. АОП ЕС отметило, что Омбудсмен по правам человека обладает широким кругом полномочий в отношении отдельных жалоб и разбирательств в случаях, связанных с ущемлением общественных свобод (включая произвольные действия при осуществлении государственными органами своих полномочий или их бездействие, что часто связано с нарушением прав человека)⁸.

4. В отношении Управления Защитника принципа равенства МА отметила, что его мандат предусматривает получение сообщений и изучение предполагаемых случаев дискриминации в частном и государственном секторах, но его заключения не являются обязательными для исполнения и он не уполномочен осуществлять контроль за положением уязвимых групп или координировать государственную политику в области борьбы с дискриминацией⁹. МА подтвердила, что в Управлении в настоящее время работает один сотрудник, а именно сам Защитник, и что правительство не обеспечивает его достаточными полномочиями и ресурсами¹⁰.

5. АОП ЕС отметило, что в апреле 2012 года Управление по вопросам равных возможностей было закрыто, а его сотрудники, включая Защитника принципа равенства, были переведены в службу по вопросам равных возможностей и европейской координации в Министерстве труда, по вопросам семьи, социальных дел и равных возможностей¹¹. ККРК СЕ подчеркнул, что полномочий Защитника принципа равенства, как представляется, в особенности недостаточно для защиты жертв дискриминации и в целом для предотвращения дискриминации в обществе и контроля за ней, что это учреждение недостаточно независимо и ему не хватает финансовых и людских ресурсов, а также что его компетенция весьма ограничена¹².

6. АОП ЕС отметило, что обеспокоенность по поводу независимости органов по вопросам равенства от центрального правительства может приводить к формированию неблагоприятного представления о них, что сдерживает желание жертв обращаться в эти органы¹³.

7. МА отметила, что государственные инспекции обладают полномочиями для обеспечения жертвам дискриминации эффективной правовой защиты и что, тем не менее, инспекция по жилищным вопросам в 2010 году заявила, что случаи предполагаемой дискриминации со стороны субъектов государственного или частного сектора в связи с жилищными вопросами не охватываются ее мандатом¹⁴.

8. АОП ЕС отметило, что Министерство внутренних дел Словении приняло решение о разработке национального плана по предупреждению преступности и борьбе с ней на 2012–2016 годы, который, среди прочего, направлен на укрепление защиты и поддержки жертв посредством предоставления им финансовой и психологической помощи¹⁵.

В. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом примененного международного гуманитарного права

1. Равенство и недискриминация

9. ККРК СЕ в 2011 году подтвердил, что для обеспечения эффективной защиты от дискриминации, в частности для обеспечения доступа потенциальных жертв дискриминации к действенным средствам правовой защиты, необходимы значительные улучшения. Он также отметил, что предрассудки в отношении некоторых групп, в особенности общины рома и "лиц, принадлежащих к новым национальным сообществам" (лиц, принадлежащих к албанской, боснийской, хорватской, македонской, черногорской и сербской национальностям бывшей Югославии), продолжают распространяться некоторыми средствами массовой информации и в политических кругах и что местные власти иногда неохотно применяют законы и меры политики в отношении рома и случаев проявления враждебности к ним на местном уровне¹⁶.

10. МА рекомендовала: в приоритетном порядке решать проблемы дискриминации со стороны субъектов из государственного и частного секторов; обеспечить жертвам дискриминации эффективные средства правовой защиты; и осуществить международные рекомендации по сбору данных с разбивкой по запрещенным основаниям для дискриминации¹⁷.

11. Комитет министров Совета Европы (КМ СЕ) вынес Словении рекомендации по ряду вопросов, требующих незамедлительных действий, касающиеся, среди прочего, активизации усилий по обеспечению потенциальным жертвам дискриминации доступа к эффективным средствам правовой защиты и активизации усилий по повышению осведомленности общества по вопросам, связанным с дискриминацией, в том числе осведомленности сотрудников судебной системы и правоохранительных органов¹⁸. КМ СЕ также рекомендовал прилагать дальнейшие усилия по борьбе со всеми формами нетерпимости и разжигания ненависти по отношению к лицам, принадлежащим к меньшинствам и другим группам¹⁹.

12. ККРК СЕ с удовлетворением отметил тот факт, что власти недавно создали рабочую группу для устранения недостатков путем разработки общей стратегии для борьбы с дискриминацией и более эффективного использования существующих средств правовой защиты, и выразил надежду на то, что эта работа приведет к значительному повышению эффективности механизмов борьбы с дискриминацией²⁰.

13. По вопросу о так называемых "вычеркнутых" лицах МА сообщила, что 26 февраля 1992 года 25 671 человек были незаконно исключены из реестра постоянных жителей Словении, причем в основном это были лица из других республик бывшей Югославии, которые проживали в Словении, но не получили словенского гражданства после обретения страной независимости²¹. МА добавила, что эти лица, не имеющие законного статуса, лишены экономических, социальных и культурных прав²².

14. МА отметила, что Словения не ввела в действие законодательство, признающее права "вычеркнутых" лиц²³. Она подчеркнула, что Словения также не восстановила разрешений на постоянное проживание для "вычеркнутых" лиц и что срок действия законодательства 2010 года, направленного на регулирование процедуры восстановления их законного статуса, закончился в июле 2013 года, и "вычеркнутые" лица в настоящее время не имеют законных возможностей урегулировать свой статус, при том что 674 из 987 поданных заявлений о получении разрешения на постоянное проживание все еще не рассмотрены²⁴. КМ СЕ в 2012 году рекомендовал поощрять инклюзивное толкование Нового закона, регулирующего правовой статус граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения, чтобы обеспечить ретроактивное применение правил получения разрешения на постоянное проживание для как можно большего числа "вычеркнутых" лиц в 1992 году²⁵.

15. Уполномоченный по правам человека Совета Европы (УПЧ СЕ) в 2013 году заявил, что небольшое число поданных заявлений о получении разрешения на постоянное проживание и выданных разрешений, как представляется, указывает на неэффективность существующего законодательства и его применения, и выразил серьезную обеспокоенность тем, что большинство "вычеркнутых" лиц, которые еще не урегулировали свой правовой статус в Словении, не смогут этого сделать до истечения срока действия закона в июле 2013 года²⁶.

16. МА подтвердила, что к декабрю 2013 года власти подготовили законодательство о системе компенсаций для "вычеркнутых" лиц, но отметила, что при этом компенсационные меры касаются только тех лиц, которые уже урегулировали свой статус, и, таким образом, не распространяются примерно на половину "вычеркнутых" лиц²⁷. МА добавила, что средства правовой защиты, доступные "вычеркнутым" лицам согласно внутреннему законодательству, включают только финансовую компенсацию, размеры которой – по мнению этих лиц –

слишком малы, и что никакие другие формы возмещения ущерба, включая восстановление в правах, реабилитацию, урегулирование претензий и гарантии неповторения, им не предлагались²⁸.

17. МА рекомендовала незамедлительно ввести в действие автоматическое возвращение соответствующего правового статуса всем "вычеркнутым" лицам без дополнительных условий в отношении выплаты административных сборов; официально признать факт "вычеркивания" нарушением прав человека и принести официальные извинения от имени государства; провести безотлагательное, эффективное, беспристрастное и независимое расследование специальным органом или комиссией по установлению истины, обладающими необходимой компетенцией и ресурсами, в отношении нарушений, связанных с процессом "вычеркивания"; обеспечить привлечение к ответственности лиц и учреждений, признанных ответственными за эти нарушения; урегулировать проблемы семей и обеспечить их воссоединение; пересмотреть систему компенсаций для "вычеркнутых" лиц в соответствии с размерами и критериями, установленными Европейским судом по правам человека; и обеспечить принятие мер по реинтеграции "вычеркнутых" лиц²⁹.

18. Уполномоченный СЕ подчеркнул, что возможность получения гражданства должна обеспечиваться во всех случаях, когда у лица есть реальные и прочные связи с соответствующим государством, в особенности в силу рождения, происхождения или проживанием, и что процедура "вычеркивания" непропорционально применялась к лицам, принадлежащим к наиболее уязвимым социальным группам, таким как рома³⁰. Уполномоченный СЕ настоятельно призвал власти принять все необходимые меры для обеспечения и обеспечения получения этими лицами гражданства Словении при особом внимании к детям лиц, "вычеркнутых" в 1992 году, которые все еще остаются лицами без гражданства³¹. Он добавил, что в качестве первого шага власти могли бы рассмотреть возможность создания полного реестра всех "вычеркнутых" лиц, которые стали и остаются лицами без гражданства³².

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

19. Совет Европы (СЕ) сослался на тот факт, что Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП СЕ) получил несколько отдельных сообщений о чрезмерном применении силы одетыми в маски сотрудниками специальных подразделений полиции во время задержаний и рекомендовал, чтобы в ходе задержаний применялось не больше силы, чем строго необходимо. КПП СЕ также отметил, что не может быть никаких оправданий для избиений задержанных лиц после того, как над ними установлен контроль³³.

20. КПП СЕ отметил, что в целом практическое применение основополагающих гарантий защиты от жестокого обращения не связано ни с какими существенными сложностями. Он рекомендовал властям Словении принять необходимые меры для практического обеспечения того, чтобы все помещенные под стражу лица действительно пользовались правом на доступ к адвокату с момента задержания³⁴.

21. КПП СЕ признал усилия властей Словении, направленные на увеличение вместимости пенитенциарной системы, но при этом отметил, что в некоторых тюрьмах переполненность остается проблемой³⁵. КПП СЕ призвал власти продолжать работу по решению проблемы переполненности тюрем, в том числе посредством более широкого применения мер, не связанных с лишением свободы, до вынесения приговора³⁶.

22. КПП СЕ считает, что заключенным, содержащимся в условиях усиленного тюремного режима, следует обеспечивать специальные программы полезной деятельности различного характера³⁷.

23. КПП СЕ рекомендовал принять меры для того, чтобы врачи, работающие в пенитенциарных учреждениях, выносили заключения относительно соответствия между характером наблюдаемых телесных повреждений и любыми утверждениями соответствующих лиц о жестоком обращении. Он также рекомендовал автоматически направлять отчеты о телесных повреждениях, определяющие в качестве их возможной причины жестокое обращение (даже при отсутствии соответствующих утверждений), в независимый орган, уполномоченный проводить расследования по таким вопросам³⁸.

24. КПП СЕ подчеркнул, что уход за пациентами судебно-психиатрического профиля должен всегда осуществляться медицинским персоналом судебно-психиатрических и лечебных отделений управления психиатрии и что в любых случаях, когда необходимо вмешательство тюремного персонала, прикрепленного к таким отделениям, оно должно осуществляться в соответствии с инструкциями медицинских работников и под их непосредственным наблюдением³⁹.

25. В том, что касается психиатрических учреждений, КПП СЕ приветствовал принятие в июле 2008 года нового Закона о психическом здоровье, который, среди прочего, усилил правовую защиту пациентов⁴⁰. КПП СЕ отметил необходимость обеспечения, чтобы до применения механических средств усмирения были предприняты все усилия использовать иные меры, при этом использование таких средств должно ограничиваться исключительными случаями, когда существует явная угроза нанесения телесных повреждений, и они никогда не должны использоваться в качестве меры наказания или из соображений удобства⁴¹. Он рекомендовал властям Словении принять меры для того, чтобы и в законодательстве, и на практике был закреплен принцип свободного и информированного согласия пациента на лечение⁴².

26. АОП ЕС отметило, что в Словении содержащееся в уголовном законодательстве определение понятия насилия в семье включает различные аспекты подчинения и дискриминационного обращения⁴³ и что в законодательстве страны отражена повторяющаяся природа насилия со стороны близкого партнера⁴⁴. В 2013 году АОП ЕС отметило, что Словения приняла национальный план действий по борьбе с бытовым насилием в целом и с насилием в отношении детей в особенности⁴⁵.

27. АОП ЕС отметило, что в Словении до сих пор не существует явного запрета телесных наказаний детей⁴⁶. Глобальная инициатива по искоренению всех форм телесного наказания детей (ГИИТНД) отметила, что в Словении телесные наказания детей являются законными в семье, в учреждениях альтернативного ухода и в некоторых детских садах⁴⁷, несмотря на рекомендации органов по наблюдению за осуществлением международных договоров⁴⁸. ГИИТНД разъяснила, что положения правительства по внесению соответствующего запрета в законодательство были отвергнуты в ходе референдума в 2012 году⁴⁹.

28. АОП ЕС подтвердило, что Словения внесла поправки в свой уголовный кодекс в 2011 году, придав статус уголовного преступления грумингу и определив различные деяния в качестве такого преступления как детская порнография⁵⁰.

29. АОП ЕС отметило, что Словения приняла законодательные меры, расширяющие масштабы защиты жертв торговли людьми, с тем чтобы такая защита распространялась на жертв нелегального трудоустройства⁵¹.

30. Группа экспертов Совета Европы по противодействию торговле людьми (ГРЕТА СЕ) отметила, что власти Словении предпринимают шаги по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, включая введение уголовной ответственности за торговлю людьми, назначение национального координатора, подготовку и осуществление Межведомственной рабочей группой по борьбе с торговлей людьми национальных планов действий по борьбе с торговлей людьми и принятие мер по повышению осведомленности⁵². ГРЕТА СЕ отметила, что в будущем необходимо разработать меры по предотвращению торговли людьми и активизировать усилия, направленные на снижение спроса на услуги лиц, ставших жертвами торговли людьми⁵³.

31. ГРЕТА СЕ призвала власти Словении выделить секретариату Рабочей группы и национальному координатору, работающим над проблемой торговли людьми, людские и финансовые ресурсы, чтобы они могли эффективно решать все задачи, предусмотренные их мандатами⁵⁴. ГРЕТА СЕ призвала власти Словении начать проведение периодических независимых оценок осуществления плана действий на 2012–2013 годы и рассмотреть возможность учреждения должности независимого национального докладчика или создания иного механизма для наблюдения за деятельностью по борьбе с торговлей людьми, осуществляемой государственными учреждениями⁵⁵.

32. Как было подчеркнуто Советом Европы, ГРЕТА СЕ выразила мнение о том, что властям Словении следует предпринять дальнейшие шаги для обеспечения полного отражения подхода, основанного на правах человека и внимании к жертвам, в национальной политике по борьбе с торговлей людьми⁵⁶. ГРЕТА СЕ подчеркнула необходимость рассматривать проблему торговли людьми как одну из форм насилия в отношении женщин и принимать во внимание гендерно специфические виды эксплуатации, а также особое положение детей, ставших жертвами торговли людьми⁵⁷. ГРЕТА СЕ с удовлетворением отметила, что в определении торговли людьми прямо указано на отсутствие необходимости учитывать согласие жертвы торговли людьми на планируемую эксплуатацию⁵⁸.

33. ГРЕТА СЕ настоятельно призвала власти обеспечить, чтобы доступ жертв торговли людьми к помощи не зависел от их сотрудничества со следствием и участия в уголовных судебных разбирательствах⁵⁹.

34. ГРЕТА СЕ выразила обеспокоенность тем, что никто из жертв торговли людьми не получил компенсации в Словении, и настоятельно призвала власти Словении обеспечить и гарантировать жертвам торговли людьми получение компенсации, в том числе предоставляя им юридическую помощь и расширив сферу применения Закона о компенсациях жертвам преступлений⁶⁰.

35. ГРЕТА СЕ настоятельно призвала власти Словении в полной мере использовать меры по защите жертв и свидетелей и подчеркнула необходимость как улучшить подготовку судей и прокуроров по вопросам торговли людьми, так и поощрять правоохранительные органы и прокурорские службы к разработке специализированных направлений в своей работе, чтобы усовершенствовать процедуры сбора доказательств для эффективного уголовного преследования торговцев людьми⁶¹.

36. ГРЕТА СЕ призвала власти Словении продолжать поиск дальнейших возможностей для укрепления международного сотрудничества в расследованиях и уголовном преследовании по делам, связанным с торговлей людьми, а также для развития международного сотрудничества, направленного на предотвращение торговли людьми и оказание помощи жертвам⁶².

3. Отправление правосудия, включая проблему безнаказанности (эта часть добавляется только в случае ее актуальности), и верховенство права

37. Группа государств против коррупции при Совете Европы (ГПК СЕ) отметила, что судьи пользуются недостаточным доверием в обществе из-за, как представляется, задержек в отправлении правосудия, слабости внутреннего управления судов и отсутствия политики по связям с общественностью⁶³. ГПК СЕ также отметила, что в отношении судей действуют строгие особые правила в отношении должностного несоответствия, конфликта интересов и других аспектов, но, тем не менее, в этой сфере существуют возможности для улучшений, в частности в связи с процедурами отбора и назначения судей и их продвижения по службе⁶⁴.

38. ГПК СЕ рекомендовала властям рассмотреть возможность пересмотра процедуры назначения судей Верховного суда, чтобы минимизировать возможность оказания на них политического влияния⁶⁵, а также установить четкие стандарты/кодекс профессионального поведения, охватывающие всех судей⁶⁶. ГПК СЕ рекомендовала и далее разрабатывать критерии отбора и оценки судей с целью обеспечения их единообразия, предсказуемости и прозрачности⁶⁷.

39. ГПК СЕ рекомендовала властям Словении обеспечить, чтобы Министерство внутренних дел осуществляло свои полномочия в отношении прокурорской службы таким образом, чтобы не подрывать безупречность прокуроров и не создавать риска ненадлежащего влияния на них⁶⁸. ГПК СЕ отметила, что критика в отношении прокуроров касается в основном отсутствия прозрачности, слабого внутреннего управления и недостаточно эффективных связей с общественностью. Она также отметила, что эти проблемы необходимо решать путем укрепления руководящей и надзорной роли Государственного генерального прокурора и Государственного прокурорского совета, а также посредством активизации усилий по разработке политики в области связей с общественностью и СМИ⁶⁹.

40. МА отметила, что жертвы дискриминации могут обращаться за судебными средствами правовой защиты в суды нижней инстанции, а также в Конституционный суд. Тем не менее эти процедуры отличаются медлительностью, а юридическая помощь не является общедоступной⁷⁰. МА выразила мнение о том, что власти Словении пока не создали эффективной правовой и институциональной рамочной основы для обеспечения жертвам нарушений прав человека доступа к приемлемым и своевременным средствам правовой защиты⁷¹. АОП ЕС сообщила о том, что Государственное собрание Словении приняло два правовых акта, предусматривающие конкретные меры для ускорения судебных процедур⁷².

41. КПП СЕ повторил свою рекомендацию о том, чтобы лицам, находящимся в предварительном заключении, обеспечивались те же гарантии в отношении дисциплинарных процедур, что и заключенным, которым был вынесен приговор, включая право быть лично заслушанным должностным лицом, принимающим решение, до применения им каких-либо санкций⁷³.

4. Свобода религии или убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

42. По результатам Миссии по оценке досрочных выборов в Государственное собрание (4 декабря 2011 года) Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе

(ОБСЕ/БДИПЧ) в 2012 году подтвердило, что никаких препятствий в проведении предвыборной кампании не было, а свобода слова, передвижения и ассоциации неизменно соблюдалась⁷⁴. ОБСЕ/БДИПЧ рекомендовала, чтобы в финансовых отчетах политических партий представлялась детальная разбивка по всем взносам и пожертвованиям и чтобы подробные версии этих отчетов были доступны для общественности⁷⁵. ОБСЕ/БДИПЧ указало, что можно было бы рассмотреть возможность предоставления одному учреждению полномочий и ресурсов для надзора за финансовыми операциями политических партий и организаторов предвыборных кампаний⁷⁶.

43. ОБСЕ/БДИПЧ также отметило, что можно было бы рассмотреть возможность учреждения одного органа по регулированию деятельности СМИ, обладающего компетенцией, ресурсами и полномочиями для надзора за соблюдением правил проведения предвыборных кампаний, расследования предполагаемых нарушений и применения эффективных средств правовой защиты в случае таких нарушений, а также что следует установить четкие процедуры приема жалоб на несправедливое или незаконное распространение информации в СМИ и дальнейших действий по этим жалобам⁷⁷. ОБСЕ/БДИПЧ указало, что в целях избежания двусмысленности и неопределенности, включая возможные юрисдикционные коллизии, следует пересмотреть правовые положения и установить единую иерархическую процедуру разрешения споров, связанных с любыми решениями и действиями избирательных комиссий⁷⁸.

44. ОБСЕ/БДИПЧ отметило, что представленность женщин в политической жизни является низкой, но она, тем не менее, медленно росла в течение последнего десятилетия, а также что после полного применения гендерной квоты в ходе выборов 4 декабря 2011 года доля избранных женщин выросла до 31% по сравнению с 13% в ходе выборов 2008 года⁷⁹.

45. ОБСЕ/БДИПЧ рекомендовало опубликовать результаты выборов в разбивке по избирательным участкам, а также более четко сформулировать регламент работы Национальной избирательной комиссии, чтобы во всех случаях обеспечить соблюдение тайны голосования⁸⁰.

46. В отношении "вычеркнутых" лиц ОБСЕ/БДИПЧ в феврале 2012 года отметило, что с июля 2010 года статус приблизительно 13 000 человек остается неурегулированным и что, хотя данная проблема не связана напрямую с вопросами гражданства, отсутствие разрешения на постоянное проживание может косвенно влиять на их право на получение гражданства и избирательные права⁸¹.

5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда

47. Европейский комитет по социальным правам (ЕКСП СЕ) отметил, что минимальные размеры пособий по болезни и безработице, а также минимальный размер пенсии являются явно недостаточными, а также что срок выплаты пособия по безработице является слишком коротким⁸².

48. АОП ЕС отметило, что в 2010 году Словения относилась к странам ЕС с минимальным разрывом в доходах между мужчинами и женщинами (4,4%)⁸³.

6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень

49. ЕКСП СЕ в 2013 году отметил, что Закон о мерах вмешательства в связи с экономическим кризисом и ввод в действие законов о финансовой социальной помощи привели к изменениям в сфере финансовой социальной помощи и социальных пособий, которые до этого были связаны с пенсиями (доплата к ми-

нимальной пенсии) или возрастом (государственная пенсия). Он напомнил, что меры по укреплению государственных финансов могут быть необходимы для повышения стабильности и устойчивости системы социального обеспечения и что, тем не менее, любые изменения не должны подрывать эффективность социальной защиты всех членов общества от социальных и экономических рисков и не должны превращать систему социального обеспечения в базовую систему социальной помощи⁸⁴.

50. МА подтвердила, что отказ в праве на достаточное жилье, водоснабжение и санитарные услуги в отношении рома влияет на их право на образование, труд и здоровье, а также подталкивает их к порочному кругу нищеты и маргинализации⁸⁵.

51. МА констатировала, что меры по улучшению условий жизни рома в основном не осуществляются в неформальных поселениях рома⁸⁶. МА также отметила, что многие рома на юго-востоке страны живут в изолированных и сегрегированных поселениях с ограниченным доступом к водоснабжению, электроснабжению, санитарным и транспортным услугам, и что широко распространенная дискриминация часто не позволяет семьям рома приобретать или арендовать жилье в других районах⁸⁷.

52. МА разъяснила, что поселения рома часто образуются неупорядоченно и создаются на земельных участках, не предназначенных для жилья, что означает небезопасность нахождения на этих участках⁸⁸. МА подтвердила, что в качестве предварительного условия получения доступа к таким публичным услугам, как водоснабжение, санитарные услуги и электроснабжение, необходимо наличие права собственности и разрешения на строительство⁸⁹. МА подчеркнула, что законодательство Словении не запрещает принудительных выселений и не предусматривает минимальных процедурных требований для защиты жителей от выселения и что в ряде поселений рома жители находятся под угрозой неминуемого выселения⁹⁰.

53. ККРК СЕ отметил, что жилищное положение рома остается весьма тревожным, в особенности в регионе Доленьска, где многие поселения рома не имеют доступа к водо- или электроснабжению, и что в области образования, занятости и здравоохранения необходимы существенные улучшения⁹¹.

54. МА рекомендовала: обеспечить всем общинам рома доступ к водоснабжению, санитарным услугам и электроснабжению; обеспечить гарантии проживания всем лицам, находящимся в неформальных поселениях; обеспечить всем лицам правовую защиту от принудительного выселения; легализовать поселения там, где это возможно, или предложить другие решения в ходе реальных консультаций с соответствующими общинами; прекратить потенциальные насильственные выселения рома в Добрушка Вас; и сделать приоритетной задачей охват общин рома, проживающих в неформальных поселениях, всеми государственными жилищными стратегиями и программами⁹².

7. Право на здоровье

55. ЕКСП СЕ отметил, что очень небольшая группа лиц (около 30 000 человек), не имеющих гражданства Словении или вида на жительство в Словении, не включены в систему обязательного медицинского страхования⁹³. ЕКСП СЕ подтвердил, что, хотя доступ к услугам здравоохранения на базовом уровне гарантируется всем гражданам, доступ ко второму и третьему уровням является ограниченным⁹⁴.

56. Международная сеть организаций, занимающихся вопросами детского питания (ИБФАН), отметила, что Словению следует настоятельно призвать, в частности, к введению в действие национального закона о сбыте заменителей грудного молока, а также к применению комплексного подхода к защите и поддержке грудного вскармливания в чрезвычайных ситуациях⁹⁵.

8. Право на образование

57. Комитет экспертов по Европейской хартии региональных языков и языков меньшинств при Совете Европы (КЭХРЯМ СЕ) настоятельно призвал власти Словении: обеспечить полное осуществление "Стратегии образования рома в Республике Словения" 2004 года; поощрять осведомленность общественности о языке и культуре рома и положительное отношение к ним в качестве неотъемлемой части культурного достояния Словении; включить эту просветительскую деятельность в перечень целей национальной системы образования, а также поощрять средства массовой информации к достижению этой цели⁹⁶.

9. Культурные права

58. КМ СЕ рекомендовал определить оптимальные методы для более эффективного применения существующих законодательных рамок в сфере защиты культур и языков национальных меньшинств, уделяя особое внимание мерам, направленным на сохранение и поощрение культур меньшинств⁹⁷.

59. КЭХРЯМ СЕ настоятельно призвал власти Словении совместно с носителями немецкого и хорватского языков определить регионы Словении, в которых традиционно говорили на этих языках⁹⁸, а КМ СЕ рекомендовал внести ясность в вопрос о традиционном использовании в Словении боснийского языка, обеспечить преподавание языка и культуры рома на всех соответствующих ступенях образования и принять активные меры для уменьшения разрыва между законодательными рамками и их практическим применением в связи с использованием венгерского и итальянского языков в системе государственных услуг и других сферах⁹⁹.

10. Инвалиды

60. АОП ЕС отметило низкий уровень занятости инвалидов¹⁰⁰. АОП ЕС также отметило, что Конституционный суд Словении отклонил жалобу на то, что закон, устанавливающий минимальную долю инвалидов среди работников предприятий, неоправданно ограничивает свободу работодателей. АОП ЕС заметило, что это решение отражает растущее признание того факта, что для эффективного применения принципа недискриминации могут быть необходимы активные позитивные меры¹⁰¹.

61. ОБСЕ/БДИПЧ отметило, что, хотя законодательство Словении и предусматривает меры по поощрению участия инвалидов в выборах, эти меры не всегда обеспечивают тайну голосования¹⁰². ОБСЕ/БДИПЧ рекомендовало Национальной избирательной комиссии и другим соответствующим органам провести обзор для определения и принятия мер, включая, в случае необходимости, внесение поправок в законодательство, которые облегчат доступ инвалидов к участию в выборах. Оно также рекомендует охватить этим обзором избирателей из числа инвалидов¹⁰³.

62. ЕКСП СЕ в 2012 году заключил, что невозможно установить, эффективно ли гарантируется право детей-инвалидов на обучение в школе на общих условиях¹⁰⁴.

11. Меньшинства и коренные народы

63. ККРК СЕ отметил, что для обеспечения эффективной защиты от дискриминации необходимы значительные улучшения, в частности доступ к действенным средствам правовой защиты для потенциальных жертв дискриминации и активизация консультаций с представителями меньшинств в процессе распределения финансовых средств¹⁰⁵.

64. ККРК СЕ рекомендовал обеспечить, чтобы различие "автохтонных" и "неавтохтонных" рома более не приводило на практике к различному обращению с ними¹⁰⁶.

65. МА подтвердила, что отсутствие мер по профилактике дискриминации рома остается системной проблемой вследствие неэффективности национальной правозащитной системы¹⁰⁷. ККРК СЕ призвал власти Словении прилагать дальнейшие усилия для борьбы со всеми формами нетерпимости и расизма в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам – в особенности рома, – и другим группам, в том числе в сфере политики и в средствах массовой информации¹⁰⁸.

66. МА отметила, что в середине 2013 года представители Управления по делам национальных меньшинств пообещали, что принудительных выселений больше не будет, что будут разработаны индивидуальные планы и что незамедлительно будет начато осуществление информационно-просветительских программ в отношении дошкольного образования и социальной поддержки¹⁰⁹. Она добавила, что к марту 2014 года ни одно из этих обещаний местными властями выполнено не было¹¹⁰.

67. КМ СЕ рекомендовал в качестве незамедлительной меры обеспечить эффективное вовлечение представителей национальных меньшинств в обсуждение любых административных изменений, которые могут повлиять на защиту прав меньшинств¹¹¹. КМ СЕ также рекомендовал в качестве первоочередных мер обеспечить, среди прочего, чтобы представители рома получили возможность принимать участие в общественной жизни на местном уровне во всех муниципалитетах, где проживает значительное число рома; предпринять дальнейшие шаги для предоставления всем избранным членам советов из числа рома всяческой поддержки, чтобы они могли эффективно выполнять свои задачи; и обеспечить, чтобы состав Совета общины рома надлежащим образом отражал внутреннее разнообразие общины рома¹¹². ККРК СЕ отметил, что возможности для эффективного участия рома в общественной жизни остаются недостаточными как на местном, так и на центральном уровнях¹¹³.

12. Мигранты, беженцы и просители убежища

68. АОП ЕС отметило, что в Словении граждане третьих стран, которым выдается "разрешение на нахождение в стране" вследствие невозможности их высылки согласно статье 52 Закона об иностранцах имеют право на жилье, чаще всего в центрах размещения¹¹⁴. АОП ЕС заявило, что позитивной инициативой в Словении является выдача просителям убежища такой же карточки социального обеспечения, как и гражданам Словении, что обеспечивает им доступ к первичной медицинской помощи¹¹⁵.

69. ЕКСП СЕ в 2011 году подтвердил, что не было установлено, что в отношении вознаграждения за труд, занятости и других условий работы режим дня трудящихся-мигрантов является менее благоприятным, чем для граждан, так же, как и в отношении членства в профсоюзах и использования преимуществ коллективных переговоров. Он также отметил, что в связи с доступом к жилью

трудящимся-мигрантам не гарантируется равный режим и надлежащие условия¹¹⁶.

70. АОП ЕС отметило, что словенский Закон об иностранцах 2011 года предусматривает минимальные стандарты в отношении санкций и мер, применяемых к работодателям, нанимающим незаконно находящихся на территории страны граждан третьих стран, включая меры по защите жертв незаконного найма, которые теперь могут получить временное разрешение на проживание. АОП ЕС в 2013 году отметило, что правительство Словении внесло поправки в закон о местных выборах, отменив существовавшее требование о минимальном пятилетнем сроке проживания для граждан стран, не входящих в ЕС.

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org.

Civil society

Individual submissions:

AI	Amnesty International, London, United Kingdom;
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children;
IBFAN	International Baby Food Action Network;
OIEC	Office International de l'Enseignement Catholique, Geneva, Switzerland;

Regional intergovernmental organization(s):

CoE	The Council of Europe, Strasbourg (France)
Attachments: (CoE-ACFC)	Council of Europe Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities, Strasbourg, Third Opinion on Slovenia adopted on 31 March 2011;
(CoE-CECRML)	Committee of Experts on the European Charter for Regional or Minority Languages, European Charter for Regional or Minority Languages, Application of the Charter in Slovenia, 3rd monitoring cycle, Report of the Committee of Experts on the application of the Charter, Strasbourg, 26 May 2010;
(CoE-CM: Resolution)	Committee of Ministers of the Council of Europe. Resolution of the Committee of Ministers CM/ResCMN(2012)12 on the implementation of the Framework convention for the Protection of national Minorities by Slovenia, Adopted by the Committee of Ministers on 4 July 2012 at the 1147th meeting of the Minister's Deputies;
(CoE-CM: Recommendation)	Committee of Ministers of the Council of Europe on the application of the Charter by Slovenia, Recommendation RecChL(2010)5;
(CoE-Commissioner)	Council of Europe Commissioner for Human Rights, letter to the Prime Minister of the Republic of Slovenia, Strasbourg, January 10 2013;
(CoE-CPT)	Report to the Slovenian Government on the visit to Slovenia carried out by the European Committee for the Prevention of torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 31 January to 6 February 2012, Strasbourg;

(CoE-ECSR) Attachments:	European Committee on Social Rights; European Committee of Social Rights Conclusions 2013 (Slovenia), European Social Charter, January 2014; European Social Charter, European Committee of Social Rights, Conclusions 2011 (Slovenia) on Articles 1.9, 10, 15, 18, 10, 24 and 25 of the Revised Social Charter; European Committee of Social Rights, Conclusions 2011 (Slovenia), Articles 7, 8, 16, 17, 19, 27 and 31 of the Revised Charter, European Social Charter, January 2012;
(CoE-GRECO)	The Group of States against Corruption of the Council of Europe, Fourth Evaluation Round, Corruption prevention in respect of members of parliament, judges and prosecutors, Evaluation Report – Slovenia, adopted by GRECO at its 57th Plenary Meeting, Strasbourg, 15-19 October 2012;
(CoE-GRETA)	Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, Report concerning the implementation of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings by Slovenia; First evaluation round, Adopted on 8 November 2013;
EU-FRA Attachments:	European Union Agency for Fundamental Rights, Vienna (Austria); Annual Report 2010 (June 2011) ((footnote 99)) Fundamental rights of migrants in an irregular situation in the European Union (November 2011), Fundamental rights: challenges and achievements in 2011 (June 2012); Fundamental rights: challenges and achievements in 2012 (June 2013); Handbook on the establishment and accreditation of national Human Rights Institutions in the European Union (October 2012); National human Rights Institutions in the EU Member States (May 2010); The Racial Equality Directive: application and challenges (January 2012); Violence against women: an EU-wide survey. Main results report (March 2014);
OSCE/ODIHR	Office for Democratic Institutions and Human Rights of the Organization for Security and Co-operation in Europe, Election Assessment Mission Final Report, Early Elections of the national Assembly, 4 December 2011, February 7 2012.

² AI, p.2.

³ AI, p.4.

⁴ EUAFR, p. 22 (National human Rights Institutions in the EU Member States - May 2010 -, pp. 50-51).

⁵ CoE-ACFC, para. 14.

⁶ AI, p. 2.

⁷ AI, p. 2.

⁸ EUAFR, p. 16 (Handbook on the establishment and accreditation of national Human Rights Institutions in the European Union (October 2012), p. 26).

- ⁹ AI, p.2.
¹⁰ AI, p. 2.
¹¹ EUAFR, p. 6 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2012 (June 2013), p. 247).
¹² CoE-ACFC, para. 14.
¹³ EUAFR, p. 17 (The Racial Equality Directive: application and challenges (January 2012), p. 12).
¹⁴ AI, p. 2.
¹⁵ EUFRA, p. 7 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2012 (June 2013), p. 260).
¹⁶ CoE-ACFC, p.2.
¹⁷ AI, p. 4.
¹⁸ Coe-CM: Resolution, para.2. See also : CoE-ACFC, p. 2.
¹⁹ Coe-CM: Resolution, para.2.
²⁰ CoE-ACFC, para. 41.
²¹ AI, page 2.
²² AI, page 2.
²³ AI, p. 1.
²⁴ AI, pp. 1 and 3.
²⁵ Coe-CM: Resolution, para. 3.
²⁶ CoE-Commissioner, p. 1.
²⁷ AI, p. 2.
²⁸ AI, p. 1.
²⁹ AI, p. 5.
³⁰ CoE-Commissioner, p. 2.
³¹ CoE-Commissioner, p. 2.
³² CoE-Commissioner, p. 1.
³³ CoE-CPT, para. 9.
³⁴ CoE-CPT, para. 12.
³⁵ CoE-CPT, para. 25.
³⁶ CoE-CPT, para. 25.
³⁷ CoE-CPT, paras. 30 and 31.
³⁸ CoE-CPT, para. 56.
³⁹ CoE-CPT, para. 93.
⁴⁰ CoE-CPT, para. 77.
⁴¹ CoE-CPT, para. 97.
⁴² CoE-CPT, para. 104.
⁴³ EUAFR, p. 2 (Violence against women: an EU-wide survey. Main results report (March 2014), p. 80).
⁴⁴ EUAFR, p. 1 (Violence against women: an EU-wide survey. Main results report (March 2014), p. 53).
⁴⁵ EUAFR, p. 5 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2012 (June 2013), p. 122).
⁴⁶ EUAFR, p. 4 (Violence against women: an EU-wide survey. Main results report (March 2014), p. 124).
⁴⁷ GIEACPC, para. 2
⁴⁸ GIEACPC, p. 1.
⁴⁹ GIEACPC, para. 1.2. See also: EUAFR, p. 6 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2012 (June 2013), p. 123).
⁵⁰ EUAFR, p. 7 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2012 (June 2013), p. 108).
⁵¹ EUAFR, p. 15 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2011 (June 2012), p. 228).
⁵² CoE-GRETA, p. 7.
⁵³ CoE-GRETA, p. 7.
⁵⁴ CoE-GRETA, para. 54.
⁵⁵ CoE-GRETA, para. 56.
⁵⁶ CoE, p.6 and CoE-GRETA, para. 181.
⁵⁷ CoE-GRETA, para. 31.
⁵⁸ CoE-GRETA, para. 41.
⁵⁹ CoE-GRETA, p. 7.

- ⁶⁰ CoE-GRETA, p. 7.
- ⁶¹ CoE-GRETA, p. 8.
- ⁶² CoE-Greta, para.76.
- ⁶³ CoE-GRECO, para. 4.
- ⁶⁴ CoE-GRECO, para. 5.
- ⁶⁵ CoE-GRECO, para. 233.
- ⁶⁶ CoE-GRECO, para. 137.
- ⁶⁷ CoE-GRECO, para. 116.
- ⁶⁸ CoE-GRECO, para. 182. See also CoE-GRECO, 15-19 October 2012, paragraph 5.
- ⁶⁹ CoE-GRECO, para. 5.
- ⁷⁰ AI, p. 2.
- ⁷¹ AI, p. 2.
- ⁷² EUAFR, p. 15 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2011 (June 2012), page 203).
- ⁷³ CoE-CPT, para. 63.
- ⁷⁴ OSCE/ODIHR, page 12.
- ⁷⁵ OSCE/ODIHR, page14.
- ⁷⁶ OSCE/ODIHR, page 15.
- ⁷⁷ OSCE/ODIHR, page 16.
- ⁷⁸ OSCE/ODIHR, page 20.
- ⁷⁹ OSCE/ODIHR, page 2.
- ⁸⁰ OSCE/ODIHR, page 23.
- ⁸¹ OSCE/ODIHR, page 8.
- ⁸² CoE-ECSR, European Committee of Social Rights Conclusions 2013 (Slovenia), European Social Charter, January 2014, p. 25.
- ⁸³ EU-FRA, p. 14 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2011 (June 2012), p. 129).
- ⁸⁴ CoE-ECSR, European Committee of Social Rights Conclusions 2013 (Slovenia), European Social Charter, January 2014, page 27.
- ⁸⁵ AI, p. 4. See also: CoE-ECSR, European Social Charter, European Committee of Social Rights, Conclusions 2011 (Slovenia) on Articles 1.9. 10, 15, 18, 10, 24 and 25 of the Revised Social Charter, pp. 33, 36 and 38.
- ⁸⁶ AI, p. 1.
- ⁸⁷ AI, p. 3.
- ⁸⁸ AI, p. 3.
- ⁸⁹ AI, p. 3.
- ⁹⁰ AI, p. 3.
- ⁹¹ CoE-ACFC, p. 1 and para. 47.
- ⁹² AI, p. 5.
- ⁹³ CoE-ECSR, European Committee of Social Rights Conclusions 2013 (Slovenia), European Social Charter, January 2014, page 18.
- ⁹⁴ CoE-ECSR, European Committee of Social Rights Conclusions 2013 (Slovenia), European Social Charter, January 2014, page 18.
- ⁹⁵ IBFAN, page 2.
- ⁹⁶ CoE-CEECRML, para. 92.
- ⁹⁷ CoE-CM: Resolution, para. 2.
- ⁹⁸ CoE-CEECRML, para. 37, 46, 59, and 62.
- ⁹⁹ CoE-CM: Recommendation, para. 1-3.
- ¹⁰⁰ EUAFR, p. 15 (Fundamental rights: challenges and achievements in 2011 (June 2012), p. 139).
- ¹⁰¹ EUAFR, p. 21 (Annual Report 2010 (June 2011), p. 17).
- ¹⁰² OSCE/ODIHR, p. 2.
- ¹⁰³ OSCE/ODIHR, p. 22.
- ¹⁰⁴ CoE-ECSR, European Social Charter, European Committee of Social Rights, Conclusions 2012 (Slovenia) on Articles 1.9. 10, 15, 18, 10, 24 and 25 of the Revised Social Charter, p. 11.
- ¹⁰⁵ CoE-ACFC, p. 2.
- ¹⁰⁶ CoE-ACFC, para. 32.
- ¹⁰⁷ AI, p. 1.
- ¹⁰⁸ CoE-ACFC, para. 77.

¹⁰⁹ AI, p. 4.

¹¹⁰ AI, p. 4.

¹¹¹ CoE-CM: Resolution, para. 157.

¹¹² CoE-CM: Resolution, para. 2.

¹¹³ CoE-ACFC, page 1.

¹¹⁴ EUAFR, p. 18 (Fundamental rights of migrants in an irregular situation in the European Union (November 2011), p. 67).

¹¹⁵ EUAFR, p. 21 (Annual Report 2010 (June 2011), p. 77).

¹¹⁶ CoE-ECSR, European Committee of Social Rights, Conclusions 2011 (Slovenia), Articles 7, 8, 16, 17, 19, 27 and 31 of the Revised Charter, European Social Charter, January 2012, p. 23.
